an order to wind up the company's business in Canada under the Winding-up Act.

Withdrawal or cancellation for non-compliance with Act

54. Where any company registered under this Act fails to deposit in the Office statements pursuant to sections 21 and 22 or declines to permit the examination authorized by subsection 24(2) or by section 31, or refuses to give any information desired for the purpose in its possession or control, its certificate of registry may be withdrawn by the Minister and, if the certificate has not been renewed within thirty days after the withdrawal, the company shall be deemed to be insolvent, and the Minister shall, except in the case of a fraternal benefit society, request the Attorney General of Canada to apply to a superior court for an order to wind up the company's business in Canada under the Winding-up Act.

Data to be furnished and Ombudsman's report to be published

54. Si une compagnie enregistrée sous le régime de la présente loi omet de déposer au Bureau des états conformes aux prescriptions des articles 21 et 22, ou refuse de permettre l'examen qu'autorise le paragraphe 24(2), ou l'article 31, ou refuse de fournir des renseignements que l'on souhaite obtenir à cette fin et qu'elle a en sa possession ou sous son contrôle, le ministre peut lui retirer son certificat d'enregistrement et, si le certificat n'a pas été renouvelé dans les trente jours qui suivent le retrait, elle est censée pour insolvable; et le ministre, sauf s'il s'agit d'une société de secours mutuels, enjoint le procureur général du Canada de demander à une cour supérieure une ordonnance de liquidation des opérations de la compagnie au Canada en vertu de la *Loi sur les liquidations*.»

s. 20 (1) sub. 1; s. 14 amd.

133. (1) Subsections 56(1) to (3) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Dispersion of assets to be stayed

"56. (1) Where the Superintendent has control of the assets of a company pursuant to section 51 or has been appointed liquidator of a company's business in Canada pursuant to an order made under the Winding-up Act, the expenses incurred by the Superintendent in exercising such control or in carrying out the winding up shall be paid out of sums appropriated by Parliament for the administration of the Office and some or all of the companies registered under this Act and the Canadian and British Insurance Companies Act, other than a fraternal benefit society, shall share in the payment of those expenses, in the manner described in this section.

Vertage des avoirs sous le contrôle

56. (1) Lorsque le surintendant a le contrôle de l'actif d'une compagnie en conformité de l'article 51, ou a été nommé liquidateur des opérations de celle-ci conformément à une ordonnance rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations*, les dépenses engagées par lui dans l'exercice de ce contrôle ou dans le cadre de la liquidation sont payées sur les sommes affectées par le Parlement pour le fonctionnement du Bureau et toutes les compagnies enregistrées en vertu de la présente loi et de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*, ou certaines d'entre elles, à l'exception des sociétés de secours mutuels, doivent contribuer, de la manière indiquée au présent article, au paiement de ces dépenses.

Administrator

(1.1) Where the Superintendent has appointed liquidator of a company's business in Canada, the Superintendent

Liquidateur

(1.1) Le surintendant, s'il a été nommé liquidateur des opérations d'une compagnie au Canada, peut nommer une ou